

BIBLIOGRAFIE

I. VOLUME

1. *De la traducere la norma literar* , Editura Universit ii „Alexandru Ioan Cuza”, Ia i, 2012

II. TRADUCERI

1. *Cre tinismul antic*, Editura Demiurg, Ia i, 2011 (Charles Guignebert, *Le Christianisme antique*, Flammarion, Paris, 1921);
2. *Schi pentru o istorie a limbii latine*, Editura Universit ii „Alexandru Ioan Cuza”, Ia i, 2014 (Antoine Meillet, *Esquisse d'une histoire de la langue latine*, Hachette, Paris, 1928) (cu Iulian Popescu);
3. *Lingvistic romanic* , Editura Universit ii „Alexandru Ioan Cuza”, Ia i, 2014 (Martin Dietrich Glessgen, *Linguistique romane*, Armand Colin, Paris, 2012);
4. *De la greci la Darwin*, Casa Editorial Demiurg, Ia i, 2014 (Henry Fairfield Osborn, *From Greeks to Darwin*, MacMillan, London, 1913) (cu Adina Chiril);
5. *Via a cuvintelor studiat în semnifica iile lor*, Editura Universit ii „Alexandru Ioan Cuza”, Ia i, 2015 (Arsène Darmesteter, *La vie des mots étudiée dans leurs significations*, Paris, 1895);
6. *Darwin i tiin ele umaniste*, Casa Editorial Demiurg, Ia i, 2014 (James Mark Baldwin, *Darwin and the humanities*, Review Publishing co, Baltimore, 1909) (cu Adina Chiril);
7. *Filozofia limbii*, Editura Universit ii Alexandru Ioan Cuza, Ia i, 2015 (Albert Dauzat, *La philosophie du langage*, Ernest Flammarion, 1932) (cu Magda Jeanreanu);

III. ARTICOLE I STUDII

1. *Asupra unei traducerii din Noul Testament de la B lgrad (1648)*, în „Text i discurs religios”, 3/2011, p. 205-207.
2. *Particularit i ale traducerii în Biblia de la Bucure ti i în Noul Testament de la B lgrad. Cu ilustr ri din Epistola lui Iacov*, în „Limba româ n ” LX, 2011, nr. 2 aprilie-iunie, p. 261-272.
3. *Donc*, în „Langue et littérature. Repères identitaires en contexte européen”, Pite ti, 2011, p. 15-21.
4. *Asupra unei traducerii din Biblia de la 1688*, în *Filologie i bibliologie, In Honorem Vasile D. âra*, Timi oara, 2011, p. 207-211.
5. *Reflectarea tensiunii cultural / cultural în procesul de declarare a surselor textului biblic. Cazul vechilor traducerii române ti*, în AUI LVIII (2012), p. 127-153.
6. *Dubletele sinonimice în discursul religios*, în AUI LVIII (2012), p. 155-178 (coautor I. Milic).
7. *Uzul, valorile i dispari ia unor termeni: f rie, a f ri, f rnicie, a f rnici, f arnic*, în „Limba româ n ”, LXI, 2012, nr. 2, aprilie-iunie, p. 192-204.
8. *Sources déclarées et sources réelles. Le cas des anciennes traductions roumaines de la Bible*, în „Synergies Roumanie”, 7/ 2012, p. 257-284.
9. *Procesele constitutive ale aspectului literar românesc*, în AUT L (2012), p. 93-102.
10. *Les avatars conceptuels de la famille du roum. fa . Le témoignage des traductions de la Bible*, în RLR, nr. 305-306, t. 77, 2013, p. 183-201.
11. *Valorile conceptului biblic 'chemare' în vechile traducerii române ti*, în „Limba româ n ”, LXII, 2013, nr. 4, octombrie-decembrie, p. 512-522.
12. *Caracterul neîntrerupt al influen elor maghiare asupra românei*, în Études Romanes, Homages offerts à Florica Dimitrescu et Alexandru Niculescu, Bucure ti, 2013, p. 443-460.

13. *Rena terea filologiei*, în „Revista de Istorie și Teorie Literară”, nr. 1-4, VII (2013), p. 45-50.
14. *Cel lalt*, în *Geografii identitare și identități culturale*, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2014, p. 21-30.
15. *Avatarii evolutive ale conceptului a educa în textele vechi românești*, în „Dacoromania”, XIX, 2014/1, p. 28-47.
16. *Les caractéristiques de la formation de l'aspect littéraire de l'ancien roumain*, în „Revue Roumaine de Linguistique”, LIX (2014), 1, p. 63-75.
17. *What Do Translations Do?*, în Iulian Boldea (ed.), *Globalization and intercultural dialogue: multidisciplinary perspectives*, I, Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, 2014, p. 13-16.
18. *Social dynamics and the linguistic norm*, în „Diversité et identité culturelle en Europe”, 11/2, 2014, p. 7-24.
19. *O nouă traducere a Bibliei în limba română. Reflecții pe marginea notelor*, în „Text și discurs religios”, 6/2014, p. 135-142.
20. *Esențialitatea diacroniei*, în „Diacronia”, 1, 13 ian., 2015, A1 (1-12), doi: 10.17684/i1A1ro.
21. *Bonomia stilului la Sextil Pu cariu*, în „Caietele Sextil Pu cariu”, Actele Conferinței Internaționale „Zilele Sextil Pu cariu”, Ediția I, Cluj, 12-13 septembrie, 2013, p. 71-76, apărut 2015.
22. *Discursul traducerilor în principalele versiuni românești contemporane ale Bibliei*, în *Înspre și dinspre Cluj. Contribuții lingvistice. Omagiu profesorului G.G. Neamtu la 70 de ani.* (coord. Ionuț Pomian, ed. Nicolae Mocanu), Editura Scriptor și Editura Argonaut, Cluj-Napoca, 2015, p. 301-316.
23. *Organicitatea timpului ei*, în „Diacronia”, 2, 17 iul., 2015, A17 (1-43), doi: 10.17684/i2A17ro.
24. *Puterea imaginii, dominația conceptului, forța cuvântului*, în *Globalization and intercultural dialogue: multidisciplinary perspectives*, II, Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, 2015, p. 11-32.
25. *Silence is often the best answer of travellers: views on the contemporary Swedish society*, în „Diversité et identité culturelle en Europe”, 12/2, 2015, p. 155-162.
26. *Sextil Pu cariu - Neogramaticul*, în „Caietele Sextil Pu cariu”, Actele Conferinței Internaționale „Zilele Sextil Pu cariu” Ediția a II-a, Cluj, 10-11 septembrie, 2015, p. 166-173.
27. *Dinamica traducerilor biblice în raport cu ambiguitatea contextuală a termenilor. Studiu de caz: Levitic, 11, 22*, în *Omagiu prof. univ. dr. Petre Gheorghe Bârlea la 65 de ani*, „Analele Științifice ale Universității «Ovidius» Constanța”, seria filologie, tom XXVII, nr. 2, 2016, p. 169-178 (coautor Adina Chirilă).
28. *Considerații asupra teoriei bazei de articulație (I)*, în „Diacronia”, nr. 4, 1 aug., 2016, p. 1-16 (coautor Enikő Pál).
29. *Principiul diacronic în edificarea normei literare*, în „Analele Universității «Alexandru Ioan Cuza», din Iași”, În Onoarea Constantin Frâncu, serie III.e, Lingvistică, LXII (2015), p. (coautor Adina Chirilă).
30. *Reflecții asupra principiilor de transcriere a vechilor texte românești*, în „Studii de filologie În Onoarea Ștefan Găitănaru”, Editura Universității din Pitești, 2015, p. 185-194.

IV. COMUNICĂRI

1. *The Constant Character of the Hungarian Influences on the Romanian Language*, comunicare susținută la ediția a II-a a Colocviului Internațional „Limba română – abordări tradiționale și moderne”, Cluj, 6-7 mai, 2011, http://www.lingv.ro/resources/scm_images/Colocviu-Cluj-2011.PDF
12. *Deci, comunicare susținută la ediția a 8-a a Conferinței internaționale „Limba și literatura – repere identitare în context european” a Facultății de Litere a Universității din Pitești*, 17-19 iunie, 2011 <http://www.upit.ro/index.php?i=2395>
3. *Termeni aparținând câmpului semantic ‘a educa’. O perspectivă diacronică asupra procesului*, comunicare susținută la Conferința Națională „Text și discurs religios”, ediția a IV-a, Iași, 10-12 noiembrie, 2011

4. *Filologia în Universitate*, moderator și conferențiar în cadrul mesei rotunde organizate la Colocviul „Limba română : controverse, delimitări, noi ipoteze”, ediția a 12-a, 14-15 decembrie, București, 2012

5. *Cel lalt*, comunicare susținută la Conferința Internațională de Imagologie, „Identitate și alteritate culturală în timp”, Miercurea Ciuc, 19-20 aprilie, 2013, organizat de Universitatea Sapienția, din Miercurea Ciuc și BTK, din Debreșin (<http://ghatk.csik.sapienția.ro/ro/stiri/imag4konf>)

6. *Filologia ca detectivistică*, conferință susținută la Conferința Internațională în domeniul Filologiei, la Universitatea „Tefan cel Mare”, din Suceava, 25-26 iunie, 2013

7. *Renașterea filologiei*, conferință susținută la Colocviul Național *Literatura română veche. Priorități ale cercetării actuale*, organizat de Institutul de Istorie și Teorie Literară „G. C. Ionescu”, București, 27-28 iunie, 2013

8. *Bonomia stilului la Sextil Pușcariu*, comunicare de plen susținută la Conferința Internațională „Zilele Sextil Pușcariu”, Ediția I, organizat de Academia Română, Filiala Cluj-Napoca, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Cluj, 12-13 septembrie, 2013

9. *The traveler befits silence. Others' perception of the current Swedish society*, comunicare susținută la cea de-a VI-a conferință de studii baltice și nordice „Historical Memory, the politics of memory and cultural identity: Romania, Scandinavia and the Baltic Sea region in comparison”, Constanța, 22-23 mai, 2015 (<http://arsbn.ro/annual-conference-2015.htm>)

10. *Aparența realității în raport cu puterea simbolurilor, și biciunea gândirii și forța cuvântului*, comunicare susținută la Colocviul Internațional „Latinitate – Romanitate – Românități”, Ediția a XIV-a, Universitatea „Valahia”, Târgoviște, 29-31 mai, 2015

11. *Consecințele tensiunii dintre limbă și gândire*, comunicare susținută la Conferința Internațională „Limbi literare – repere identitare în context european” a Facultății de Litere a Universității din Pitești, 12-14 iunie, 2015

12. *Sextil Pușcariu - Neogramaticul*, comunicare de plen susținută la Conferința Internațională „Zilele Sextil Pușcariu”, Ediția a II-a, organizat de Academia Română, Filiala Cluj-Napoca, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Cluj, 10-11 septembrie, 2015

13. *Autoritatea în tiință*, comunicare de plen susținută la Conferința Națională „Limbi, Literatură, Comunicare”, a Departamentului de Românică al Facultății de Litere de la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, din Iași, 20-21 noiembrie, 2015

14. *Science and the stakes of authority*, keynote speaker la International Conference „Beliefs and Behaviours in Education and Culture”, 23-25 iunie, 2016, Timișoara (<http://www.dppd.uvt.ro/bbec/>)

15. *Colaborarea în știință*, conferință de plen susținută la Colocviul Internațional „Comunicare și cultură în România europeană”, ediția a V-a, „Imaginarul cultural și lingvistic în România europeană”, 24-25 iunie, 2016, Timișoara